



Avro RJ 85

04205-0389

© 2007 BY REVELL GmbH & CO. KG

PRINTED IN GERMANY



Avro RJ 85

Die Avro RJ-85 ist eines der wirtschaftlichsten und sichersten Kurzstrecken-Passagierflugzeuge. Sie ging aus der wesentlich überarbeiteten BAe 146-200 hervor und erhielt den Beinamen „Jumbolino“. Hohe Einsatzbereitschaft, moderne Avionik, flexible Kabinenaufteilung und die Sicherheit von vier Triebwerken zeichnen die RJ-85 aus. Sie fliegt seit 1992, hat eine Kapazität von 85 bis 100 Passagieren und eine Reichweite von 2.600 km.

Die Serie der 4-motorigen Avro RJ Flugzeuge begann 1973 mit dem Zubringerlinien-Projekt Hawker Siddeley HS146. Zu diesem Zeitpunkt waren die kommerziellen Aussichten für die HS146 sehr vielversprechend, aber bereits 1974 verursachte die weltweite Ölkrise eine Rezession auf dem Flugzeug-Transportmarkt und so wurde das Projekt bis zur Besserung der Lage an die Seite gelegt. Hawker Siddeley wurde Teil der British Aerospace Corporation, die 1978 das Vorhaben wieder reaktivierte. Die Verwendung von 4 kleineren Motoren anstelle von 2 leistungsstärkeren erhöhte die Sicherheit und machte die BAe 146 ausnahmslos leise, wodurch sie auch in stadtnahen Gebieten innerhalb des vorgeschriebenen Lärmschutzes fliegen konnte. Anfang der 90er Jahre öffnete BAe eine zweite Produktionsstätte in den ehemaligen Avro-Anlagen in Woodford. Die verbesserten Modelle wurden in Avro 146-RJ umbenannt, die jeweilige Sitzkapazität definierte die Serie: so wurde die 70-sitzige BAe Serie 100 zur Avro RJ70, die 85-sitzige Serie 200 zur RJ85 und die 100-sitzige Serie 300 zur RJ100. Alle drei Typen sind weltweit im Einsatz. Wegen ihrer ausgezeichneten Eigenschaften ist die RJ85 das zur Zeit populärste Flugzeug seiner Klasse. Die Produktion der RJ-Serie endete in 2002, insgesamt wurden 394 Exemplare gebaut. Die RJ85 hat eine Spannweite von 26,34 m, eine Länge von 28,56 m und eine Höhe von 8,61 m.

Avro RJ 85

The Avro Regional Jet RJ-85 is one of the safest and most economical short-haul passenger aircraft. It derived from the substantially upgraded BAe 146-200 and received the additional designation "Jumbolino". The RJ-85 is distinguished by its high operational efficiency, modern avionics, flexible cabin configuration and the reliability of four engines. It has been flying since 1992 and has a capacity of 85 to 100 passengers and a range of 2,600 km.

The Avro RJ series of four engine airliners began life with the Hawker Siddeley HS 146 feeder liner project launched in 1973. At this time the commercial prospects for the HS146 were very promising; unfortunately the world oil crisis of 1974 caused a recession in the air transport market and the project was virtually shelved until conditions improved. Hawker Siddeley became part of the nationalised British Aerospace Corporation, which in 1978 saw fit to reactivate the project. The use of four small fan-jet engines rather than two more powerful power plants gives improved safety margins and also makes the BAe 146 family exceptionally quiet, enabling it to operate into city centre airfields within the very stringent noise limits. In the early 1990s BAe opened a second production line for the 146 at the old Avro plant at Woodford. The improved versions were renamed as the Avro 146-RJ family, with the nominal seating capacity defining the series: the original 70-seat BAe 146 Srs. 100 became the RJ70, the 85-seat Srs. 200 the RJ85 and the 100-seat Srs. 300 the RJ100. Because of its excellent attributes, the RJ85 is currently the most popular version, and all three types are in widespread service worldwide. The production ended in 2002 after reaching 394 aircraft built in total. The RJ85 has a wing span of 26.34m (85ft. 5in.), a length of 28.56m (93ft. 8.5in.) and a height of 8.61m (28ft. 3 in.).

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Widersrechtliche Nachahmen werden gerichtlich verfolgt.

Ge produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta della Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Mail on Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. valmistama ja omaoigust. Laittamoon kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisin toimin.

Formen er produceret og er i Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Eftertrykning uden tilladelse vil bli genstand for retslig forfølgelse.

Produktaja i prava vlasnosti firmi Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Nelegalno podražanje jest zabranjeno pod odgovornostima zakonodavca.

Model, Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. firmasının mülkiyetindedir. İzinsiz kopyaları mahkumetle sonuçlanabilir.

A forma előállításáé és a tulajdonjog bírteleka a Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. A jogellenes előállításokat bírteleglag üldözik, jüsdítok.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Onrechtmatige nabootelingen worden gerechtelijk vervolgd.

Forma producida e de propiedad de Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Copias não autorizadas serão processadas judicialmente como determinedo na lei.

Modelien tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. All kopiering beträns enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. som også har ejendomsret. Lovtrædige efterligninger sagades.

Modela iznajmljena i vlasnosti celikostvenstva firme Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Protivzakonske izdatke prekršitelja se sudebno proglašuje.

Η προτύπη κατασκευάζεται και παράγεται στην ιδιοκτησία της Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Οι παράνομες αντιγραφές θα καταδικαστούν δικαστικά.

Tila tulj yhtäläinen firma Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. e jü jülm määritamine. Põhi reaktimise määramine on tule postkõrvalt soodustatud.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG/Revell Monogram Inc. Neovoblene kopije bodo pravno kádnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

Read before you start!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfärfen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebefband und Wischlappen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbstoff nicht und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chromm und Farbe an den Klebeflächen anbringen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie zum Rahmen entfernt werden (4) (5). Farban gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildchen einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbrauen van de onderdelen (2). elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geklijde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decal beter haften. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijn dan opbrengen. Chromm en verf van de lijnvlakken verwijderen. Kleine onderdelen voren vorderen van ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elk decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier andrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les bords des pièces (2); élastique, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlever le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4) (5). Laissez sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar los bordes de las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Aljar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi dell'assemblaggio. Altruzzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2); nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione dello strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinano bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere colore e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura e immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibånd, tejp och klädpinnar för att hålla samman de klädda detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från yttorna, som kommer att tillagras ihop. Mala de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramar (4) (5). Låt färgen torka riktigt länge innan du fortsätter med sammansättningen. Skär ut varje decalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka på det avtagna stället och tryck fast med löskpapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Her del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klabede (3) enkeltdele sammen. Plastikdelene renses i en mild sæbeopløsning og lufttørres så malingen og overfaringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres kontrolleres om delene passer; Ijnen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overfaringsbillederne motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trækpapier.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Ακολουθήστε εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για την λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μονταζάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε το πλαστικό εξαρτηματα μέσα σε ένα "ψαλάκι" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε το στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοματιών. Πριν το κλάψισμα, ελέγξτε αν τα τμήματα ενταίρονται μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά τη κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικόλλησης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοματιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περί 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημειωμένο σημείο και πιέστε το με το στουπόχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hvor del er nummerert (1). Følg rekkefølgen på monterings-trinene. Nødvendig værktøy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og klippjyper for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimning må det kontrolleres om delene passer; Ijnen påføres sparsommelig. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små delene males inden de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammensettingen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for søg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Sky motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trækpapier.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todos as partes componentes são numeradas (1). Atentar para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Ferra e lima para aparar a rebaba das peças (2), elástico, fita adesiva e molos de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e seque as no ar, de forma que a deslize de tinta e as decalques tenham uma boa adesão. Antes de aplicar a tinta, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta seque completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-las em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e seque com papel absorvente.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen ylläkirjoitettua. Jokainen osi on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja villa osien ylimääräisten pirsujen poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhtenäisimmiten osien palkkaolupintämiksi (3). Puhdistoainevuotaa niellä pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmassiin, jotta maali ei siirtoukta tarvitta näihin paremmiin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limpinnoista. Malloa pinot osat ennen kuin irrotat ne pintaraameista (4) (5). Anna maalivaikunna ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irrotettua jotta irrotat liimasta. Irrota kuvio paperin merkitystä kohdasta samalla painamalla ilmapaperi kuvion tuloa puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборки хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и шпатель-линка для зачистки деталей (2); резинная лента, клеивая лента и зажимы для сушики before для прижи-манис склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переносные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходят ли детали; клей наносить sparingly. Хром и краску удалить с поверхностей склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переносную картинку отдельно вырезать и примерно на 20 секунд опустить в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

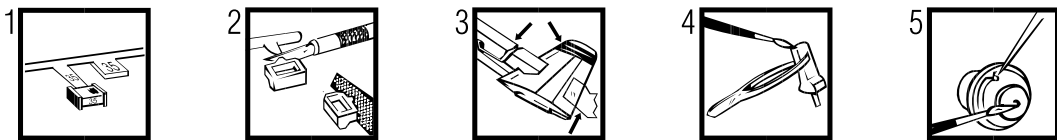
PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejowa, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejących elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepność farby oraz kalkomanii. Przejrzeć przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

TR: DİKKAT: Birleştirmeden önce montaj talimatını iyice okuyun. Her parça numaralandırılmıştır (1). Montaj adimları sırasına dikkat edin. Gereklî takimler: Parçaların çaplarını almak için bıçak ve eğe (2); lastik bant, yapıştırmış parçaları bir arada tutmak için yapıştırma bantı ve çamaşır mandalı (3). Plastik parçaların yumuşak bir deterjan ile temizleyin, boya ve çirkârlardan daha iyi yapışması için, açık havada kurutun. Yapıştırmadan önce parçaların uyup uyumadığını kontrol edin; yapışkanı idareli bir şekilde sürün. Krom ve boyayı yapıştırmaya yüzeylerinden temizleyin. İskletilen sâkmeden önce, küçük parçaları boyayın (4) (5). Boyayı iyice kurumaya bırakın, sonra montaja devam edin. Her çarkıtma motifini tek tek kesin ve yaklaşık 20 saniye sıcak suya daldırın. Motifli işaretilenen yere kağıttan liti ve silme kağıdı ile bastırın.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Počítané nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); pryzolová páska, lepicí páska a kolíčky na držádo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistěte v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajistit lepší přilnavost barevného nátěru a obásků. Před nalepením zkontrolujte, zda díly ličují; lepidlo nanášejte úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstraňte. Malé díly natřte před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obkresu jednotlivě vyřiznout a ponořit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíračky papíru.

H: FIGYELEM: Az összeszállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal láttak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjántántsához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipő az öszszergasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószere oldatlan kell tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a ragasztékonvont és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek öszszellenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekéről el kell távolítani. A kis méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeknek hagygni kell jól megszáradni, az öszszeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyenként kell kivágni és kb. 20 másodpercere meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsuszátati és itatóspapírral felnyomni.

SLO: UPOZORILO: pred sestavo dobro prečitaj upozorilo za sestavo. Vsaki del je označen (1). Sleđiti sled postopka pri montiranju. Potrebno orodje: noži in orodje za delitev delov (2), gumjaste trakce, trakca z lepilom in klucke za uvrstilo zalepenih delov (3). Plastične dele očistiti v blagim detergente, sušiti na zraku da bi se sloji barve in preslikači boljše prijel. Pre lepiljenje obnavno preveriti če se deli uklapajo eden v drugi. Počasí nanášati lepilo. Na površnih na katere nanosimo lepilo treba prv odstraniti hrom in barvo. Manjše dele prv treba premazati in posot oddeleti z rama (4) (5). Pustiti da se barve dobro posušijo, in šele potem nastaviti z sestavljanjem. Vsaki preslikač posebno zrezati in potopiti v toplo vodo ca. 20 sekund. Motiv na odrejenem mestu odlepiti od papirja in nanesti tu upijacem.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Bauweisen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Siравне лена ен cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Уважно сурвааце сымболы, jota кудэтайн сурвааса куолаінававава.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstapene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
 Дата сонвакі мантаж бясамалідна кулаінавак оін, агадзікі сэмблеме літэн дзікаст адін.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fázisokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.a.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atención a los símbolos que siguen pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Ölsvenner: Nedanstående bildtaggar används i följande arbetsmoment.
 Lag velogst merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.

Παρακαλώ, παρατηρήστε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιβάσεις συναρμολόγησης.
 Dbejte pozornost na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouler et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten werken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applica decalcomanie
 Bítí odí fast dekalma
 Kostuta siirtokuna vedessä ja asetta paikalleen
 Fukut motvet i varmt vann og før det over på modellen
 Dypb bildet i vann og sett det på

Περαιτέρω καρτίνκι ναμωχίτι να νασίσιτι
 Zmęknijczy kalkomanie w wodzie a następnie nakleść
 Βουτήξτε τη χαλκωμανία στο νερό και τοποθετήστε την
 Çıkarınmayı süda yumuşatın ve koyun
 Otsik namočite ve vodě a umistit
 a matricit vedetn bežatítni eš fehlheyyzi
 Preskać potpovi u vodu in zatem namastí



Kleben
 Glue
 Coler
 Lijmen
 Engomar
 Color
 Incollare
 Limmas
 Limmas
 Limas
 Lim
 Klebit
 Przykleić
 κολλήμα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragastzani
 Lepiti
 Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não color
 Non incollare
 Limmas ej
 Alá limmas
 Skal IKKE limes
 Ikke lim
 Не клеит
 Nie przykleić
 μη κολλάτε
 Yapıştırmayın
 Nelepit
 nem szabad ragasztani
 Ne lepit



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Valgritt
 Valhtoehtoisesti
 Valgritt
 Valgritt
 Na valbort
 Do wyboru
 envalkuktáká
 Seçmeli
 Valtoineh
 tetszés szerint
 način izbere



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antal arbetstid
 Antal arbetstid
 Количество операций
 Liczba operacji
 αριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovních operací
 munkafolyamatok száma
 Številka korakov montaže



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peça transparente
 Parle transparente
 Genomsiktliga detaljer
 Läpinäkyvät osat
 Glaslikele deler
 Gjennomsiktige deler
 Προφανείς λεπτά
 Elementy przezroczyste
 Εμφανή εξαρτήματα
 Şeffaf parçalar
 Průzračné díly
 Әткізеті алкатрэскэ
 Deil ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kutaan vastakkaisella sivulla
 Det samme arbejde gentages på den modsatte side
 Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam przebieg czynności powtórzyc na stronie przeciwnej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovať na protilehlej strane
 ugyanzat a folyamatot a szemben taláható oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopställda
 Kuvä yhteistyöskyttyä osista
 Illustrasjonjen viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Birleştilen parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Silka spojnjene dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detacher with knife
 Détaacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separar con un cuchillo
 Skär loss med kniv
 Irotta veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделить ножом
 Odciać nożem
 Διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddělitř pomoci nožem
 kés segítségével leválasztani
 Oddélti z nožem



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Ouderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Dejar separ os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 La delene tørke
 Lad komponentene tørre
 Låt bygdellarna torika
 Дати летати навохотити
 Cesset poostavate do wyschnięcia
 Άφηστε τα μέρη να στεγνώσουν
 Yapı parçalarını kurumaya bırakın
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Pustite da sestavi deli posušijo



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévatoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Tejp
 Tape
 Tape
 Klející leprta
 Klející leprta
 Tásma klejaca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepící páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

- D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.**
- E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.**
- F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.**
- ML: Houid u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.**
- E: Observer y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.**
- I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.**
- P: Ter em atenção o texto de segurança anexa e guardá-lo para consulta.**
- S: Beakta bilagad säkerhetstext och håll den i beredskap.**
- FIN: Huomii ja säilytä cheiset varoitukset.**

- DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.**
- RU: Ha alltid vedlagt sikkerhetsteket klar til bruk.**
- NS: Odblovať prilagajene tekste po tehnikе bezopasnosti, xraniti eho v legko dostupnom meste.**
- PL: Stosować się do załączonyh tekstów bezpieczerstw i mieć je stale do wglądu.**
- GR: Προσέχετε τις συνυμμετες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεση σας.**
- TR: Ekteki güvencik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.**
- CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.**
- H: A melikéit bitznagsi szövegét vegye figyelembe és tartsa fellepozásra készen!**
- SL: Priložena varnostna navodilla izvajajte jih jih hranite na vsem dostopnem mestu.**

Dieser Bausatzt wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschchnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingeseandte Reklamationsendungen werden von uns nicht angenommen.** „Einzeltelle für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden.“ Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde, Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributoren abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets will be returned and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X, Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde. This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston House, 64-66 Queensway, Hermal Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans une intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôle de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à notre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtenez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos gesneden EAN - strichcode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Britannië. Klachten akstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benötigte kleuren

Peinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Benötizavet värt
Du trenger følgende färger

Nødvendige farger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek
Potrebne barve

A

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glanzend
blanco, brillante
branco, brillante
branco, lucente
vit, blank
valkoinen, kiiltävä
hvid, skinnende
hvit, blank
белый, блестящий
biały, błyszczący
Λευκό, γυαλιστερό
beyaz, parlak
bílá, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča

B

lufthansa-blau, seidenmatt 350
"Lufthansa" blue, silky-matt
blau "Lufthansa", satiné mat
Lufthansa blauw, zijematt
azul Lufthansa, mate seda
azul Lufthansa, fosso sedoso
blu Lufthansa, opaco seta
Lufthansa-bla, sidenmatt
Lufthansa-sininen, sikiinimmeä
Lufthansa-bla, silkenmat
Lufthansa-bla, silkenmat
синий "люфтваган", шелк.-матовый
nieb.-Lufthansa, jedwabisto-matowy
μπλε δ'αυτο, ματ σετα
modrá havní, ipek mat
lufthansa-azul, selyemmatt
lufthansa-kék, selyemmatt
lufthansa-plate, svila mat

C

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikiito
sølv, metallak
sølv, metallic
серебристый, металл.
srebro, metaliczny
οσημί, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metall
srebrna, metalik

D

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiito
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл.
aluminium, metaliczny
อลูมิเนียม, μεταλλικό
aluminium, metalik
híniková, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

E

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
anthracit, mat
antracita, mate
antracita, fosso
antracite, opaco
antracit, matt
antrasiti, himmeä
koksgrå, matt
antrasit, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
σθβρηκι, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

F

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrj, zijematt
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosso sedoso
grjjo chiaro, opaco seta
ljustgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, sikiinimmeä
lysgrå, silkenmat
lysgrå, silkenmat
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ονιγοτό γκρι, ματ σετα
açik gri, ipek mat
sviätilešedá, hedvábné matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

G

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferro, metalizado
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksensiväinen, metallikiito
jern, metallic
jern, metallic
stalový, metalik
železo, metaliczny
σθηρρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

H

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
röd, klar
punainen, kirkas
röd
röd
красный
czerwony
κόκκινο, διαυγές
kirmizi, şeffaf
Carmenà, clara
piros, áttetsző
rdeča, jasna

I

blau, klar 752
Blue, clear
Bleu, transparent
Blauw, transparent
Azul, transparente
Azul, claro
Blu, trasparente
Bla, klar
Sininen, kirkas
Bla, klar
Bla, klar
Синий, прозрачный
Niebieski, przejrzysty
Μπλε, καθαρό
Mavi, açık
Kék, áttetsző
Modrá, jasná
Modra, prozorna

80 % J

lichtblau, glänzend 50 +
light blue, gloss
bleu clair, brillant
lichtblauw, glanzend
azul celeste, brillante
azul celeste, brillante
blu celeste, lucente
lyseblå, blank
vaaleansininen, kiiltävä
lysede blå, skinnende
lyseblå, blank
голубой, блестящий
jasnoniebieski, błyszczący
μπλε φωτός, γυαλιστερό
iyik mavisi, parlak
sviätlemora, lesklá
világító kék, fényes
svetlo plava, bleskajoča

20 %

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glanzend
branco, brillante
branco, brillante
branco, lucente
vit, blank
valkoinen, kiiltävä
hvid, skinnende
hvit, blank
белый, блестящий
biały, błyszczący
Λευκό, γυαλιστερό
beyaz, parlak
bílá, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča



Zur besseren Ausbalancierung mit einem Gewicht beschweren

Add weight for improved stability

Pour une mise en place correcte allourdir

Voor evenwicht gewicht aanbrengen

Colocar un peso para obtener un mejor equilibrio

Utilizar un peso para melhor balanceamento

Per un migliore bilanciamento metterci su un peso

belasta med en vikt för bättre balansering

paremmman tasapainon saavuttamiseksi kuormita painolla

Til bedre afbalancering vedhænges en vægt

För bedre avbalansering - belast med en vikt

для лучшего отбалансирования положить груз

dia lepszego wyrównowazenia obciążyć ciężarkiem

για την καλύτερη αντιστάθμιση τοποθετείστε ένα βάρος

Daha iyi dengelemek için bir ağırlık koyun

Za účelem lepšího vyvážení zatížte závažím

a jobb kiegyenlítés érdekében egy nehezékkal ellátni

Zaradi boljše ravnoteže postaviti kontratežo z tegom

Nicht enthalten

Not included

Non fourni

Behoort niet tot de levering

No incluido

Non compresi

Não incluído

Ikke medsendt

Ingår ej

Ikke inkluderet

Enviat sisally

Δεν συμπεριλαμβάνεται

He содржарка

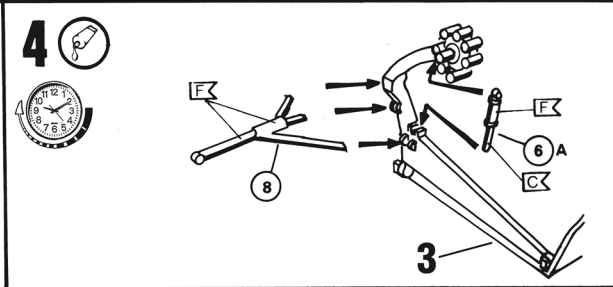
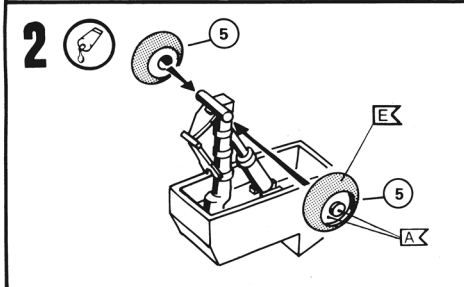
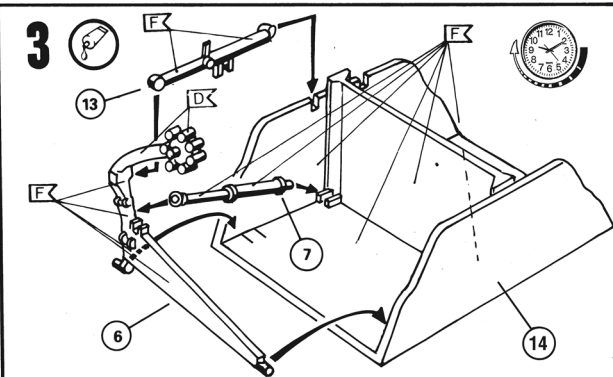
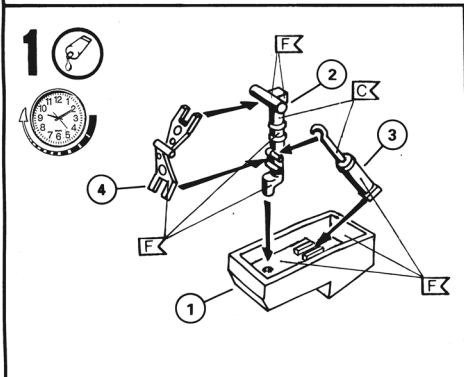
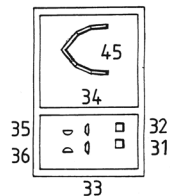
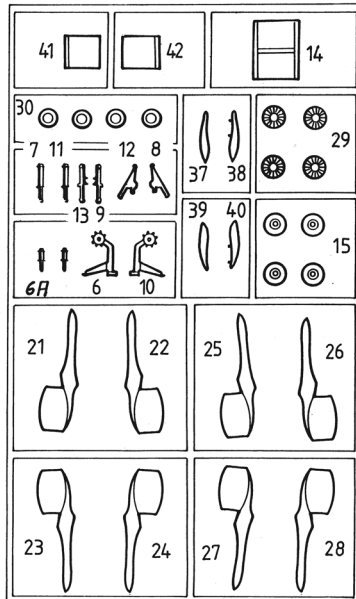
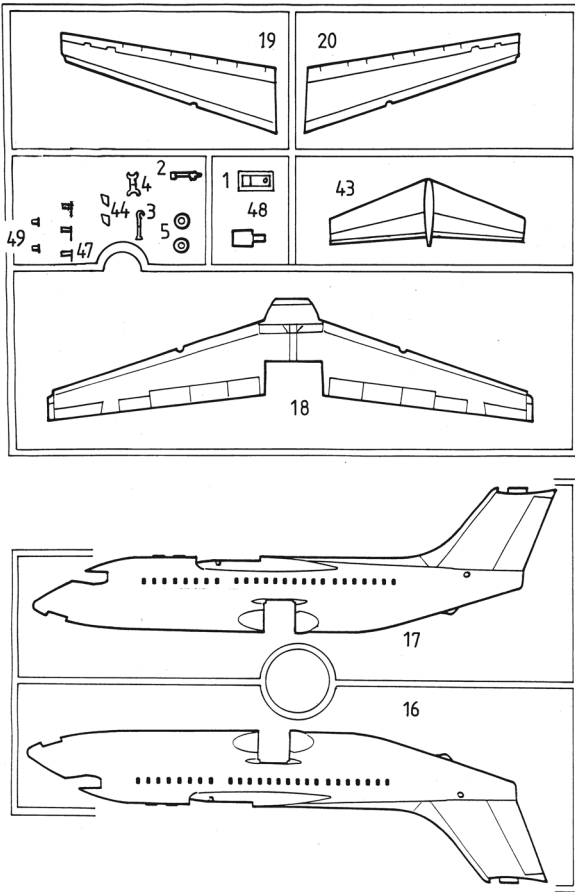
Nem tartalmazza

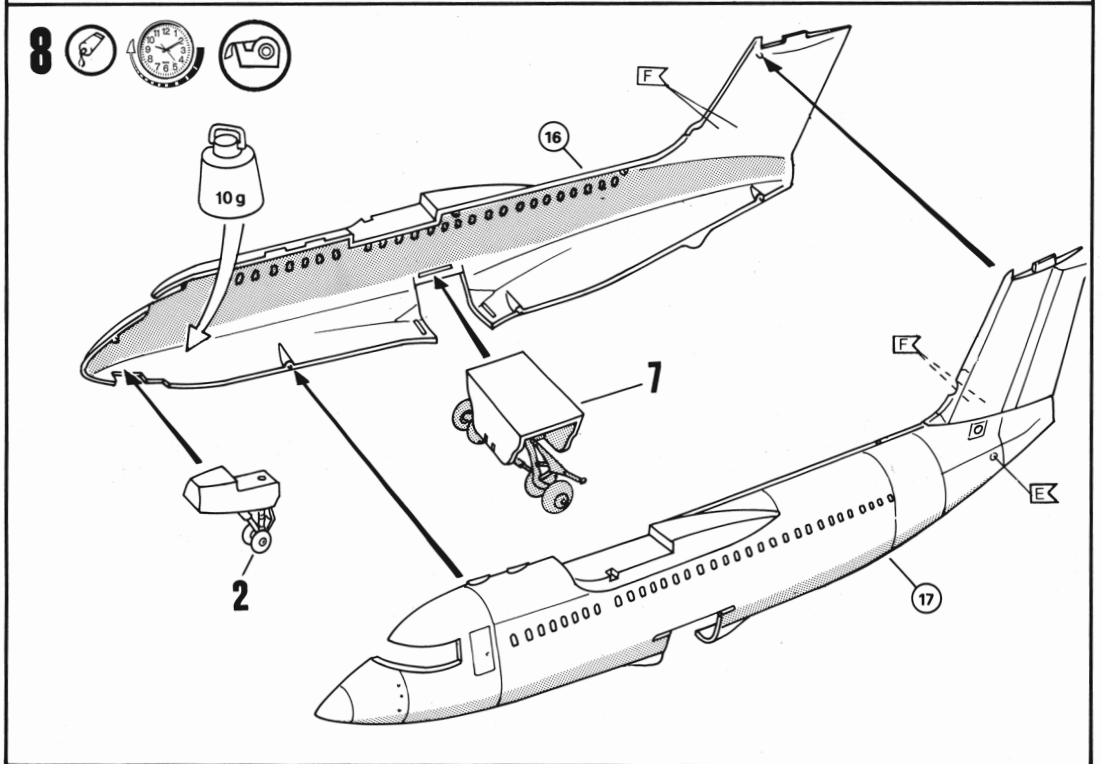
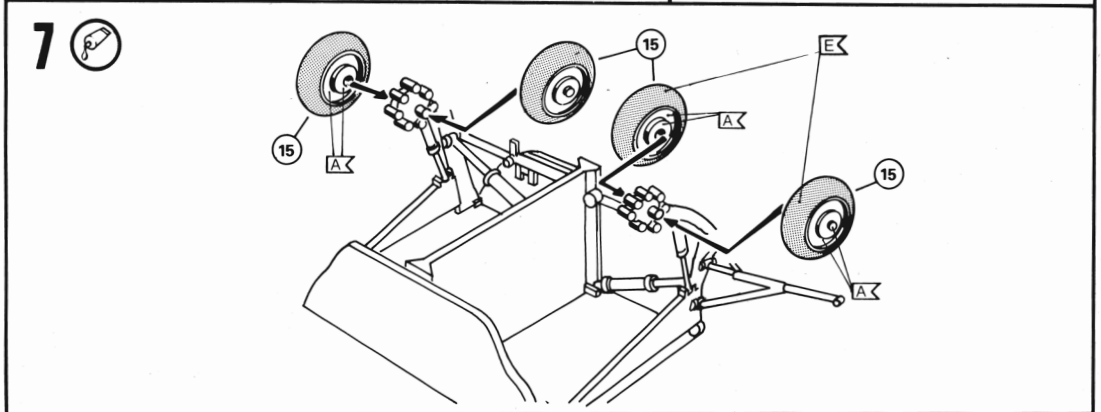
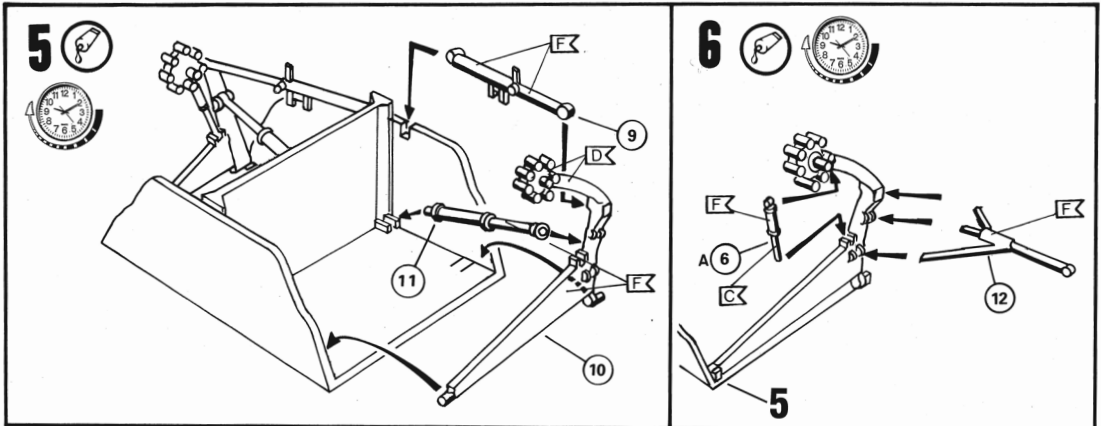
Nie zawiera

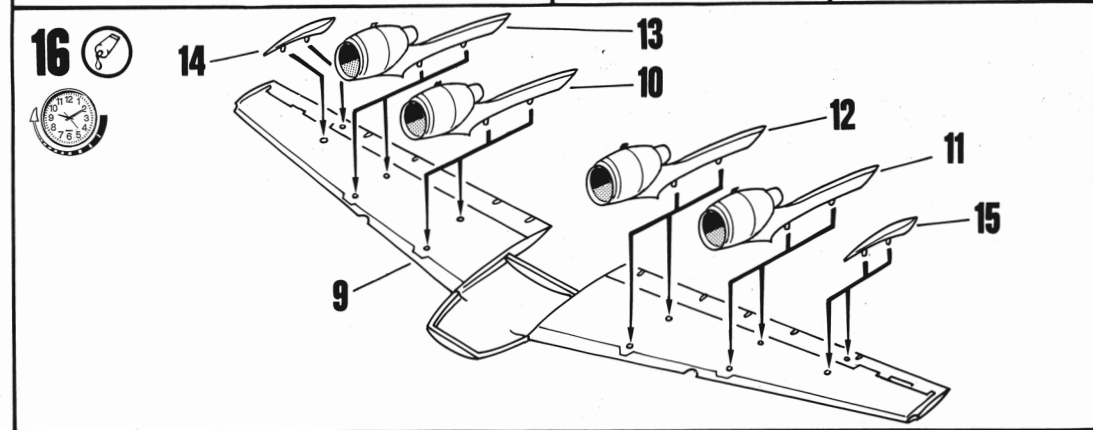
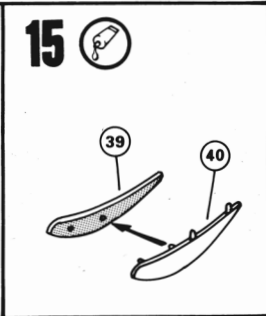
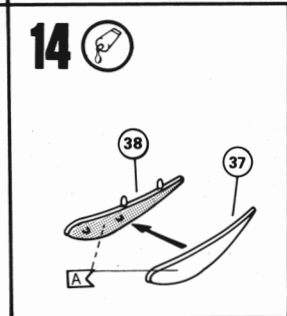
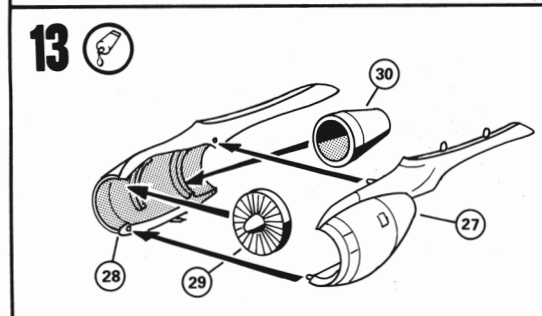
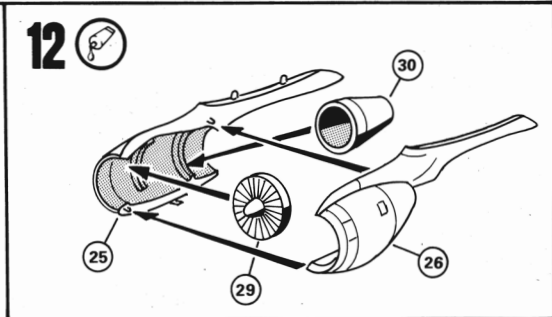
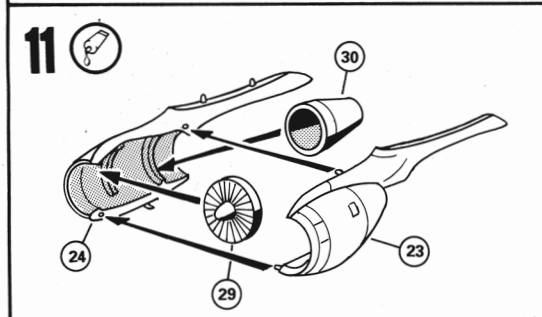
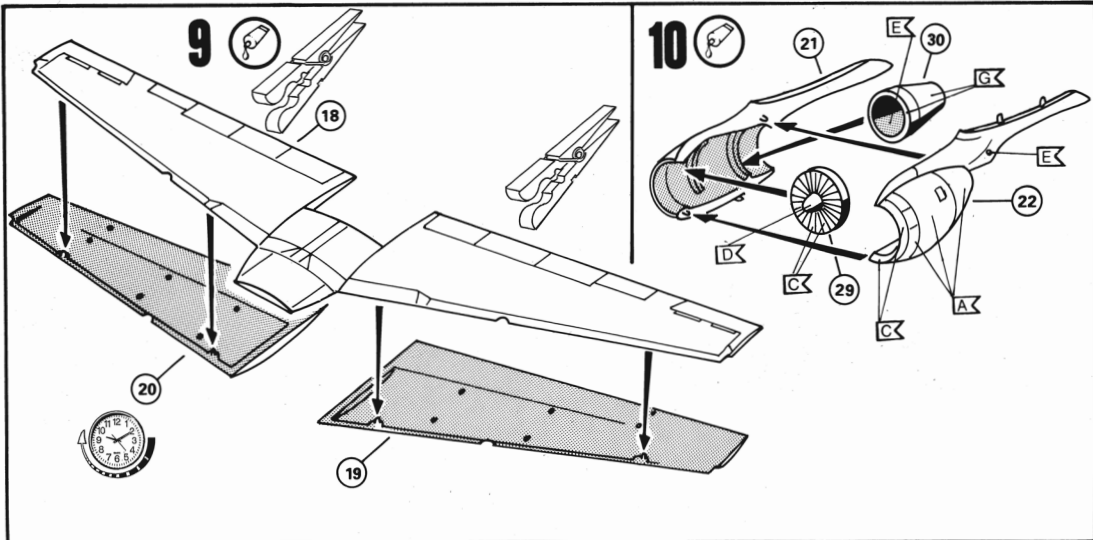
Ni vsebuovano

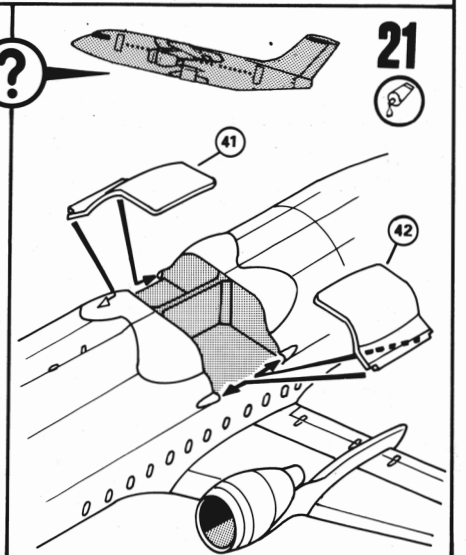
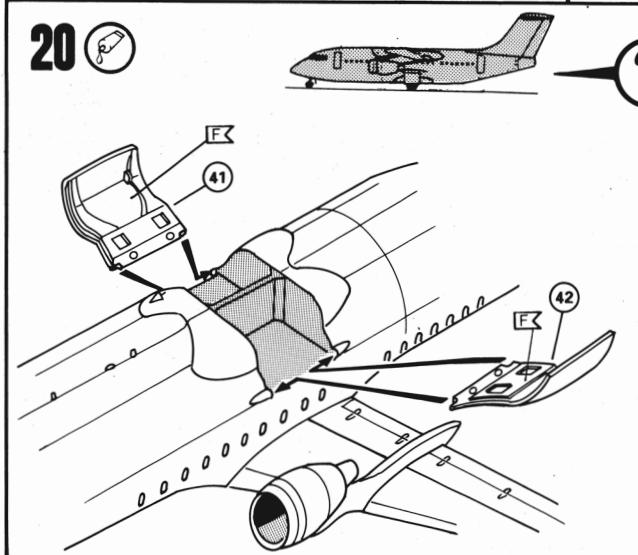
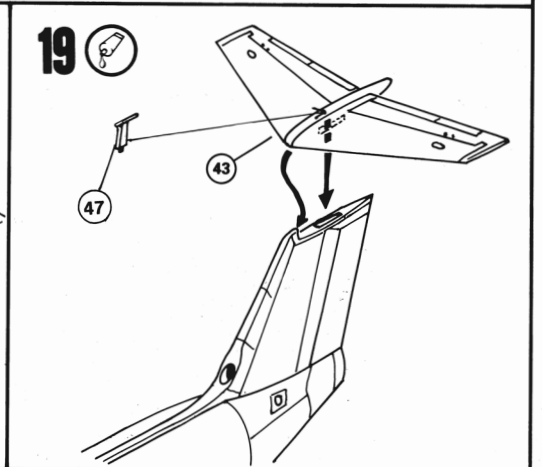
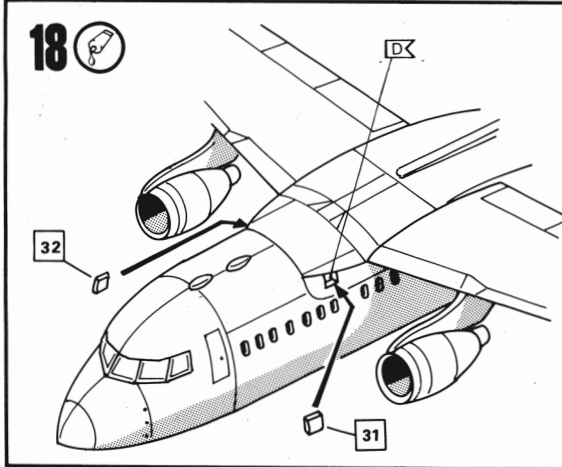
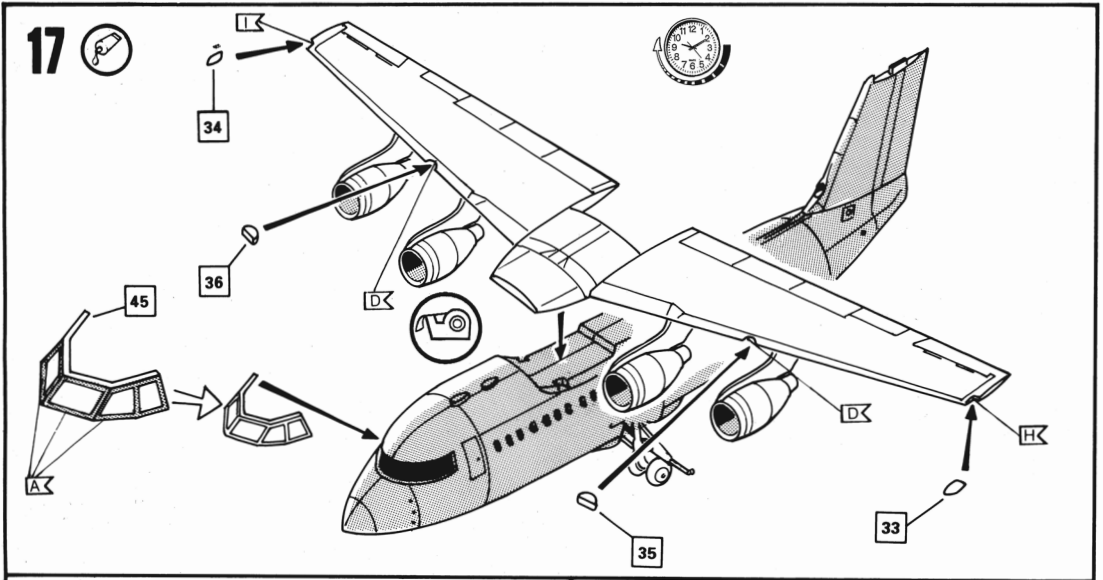
Igersinde balumamaktadr

Neni obsazeno

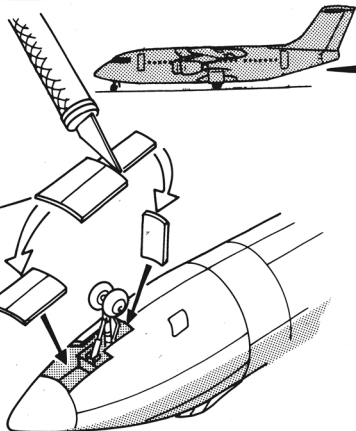




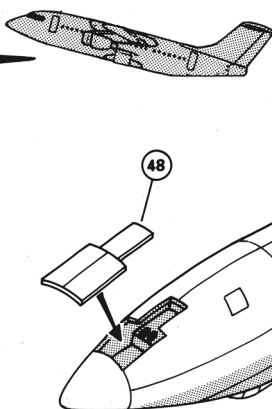




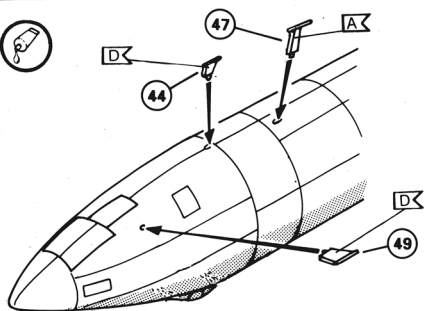
22



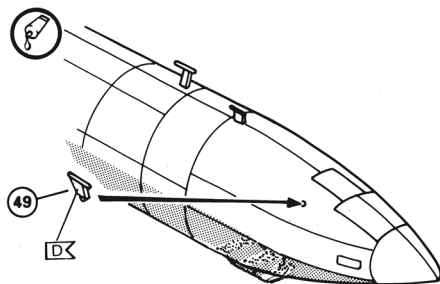
23



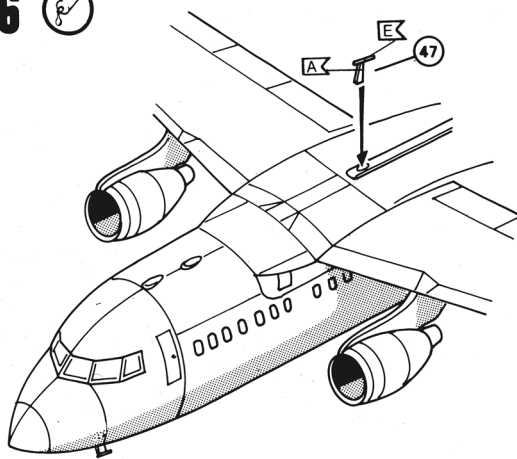
24



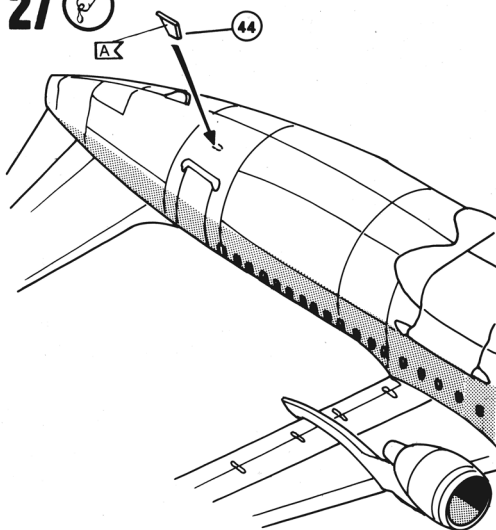
25



26



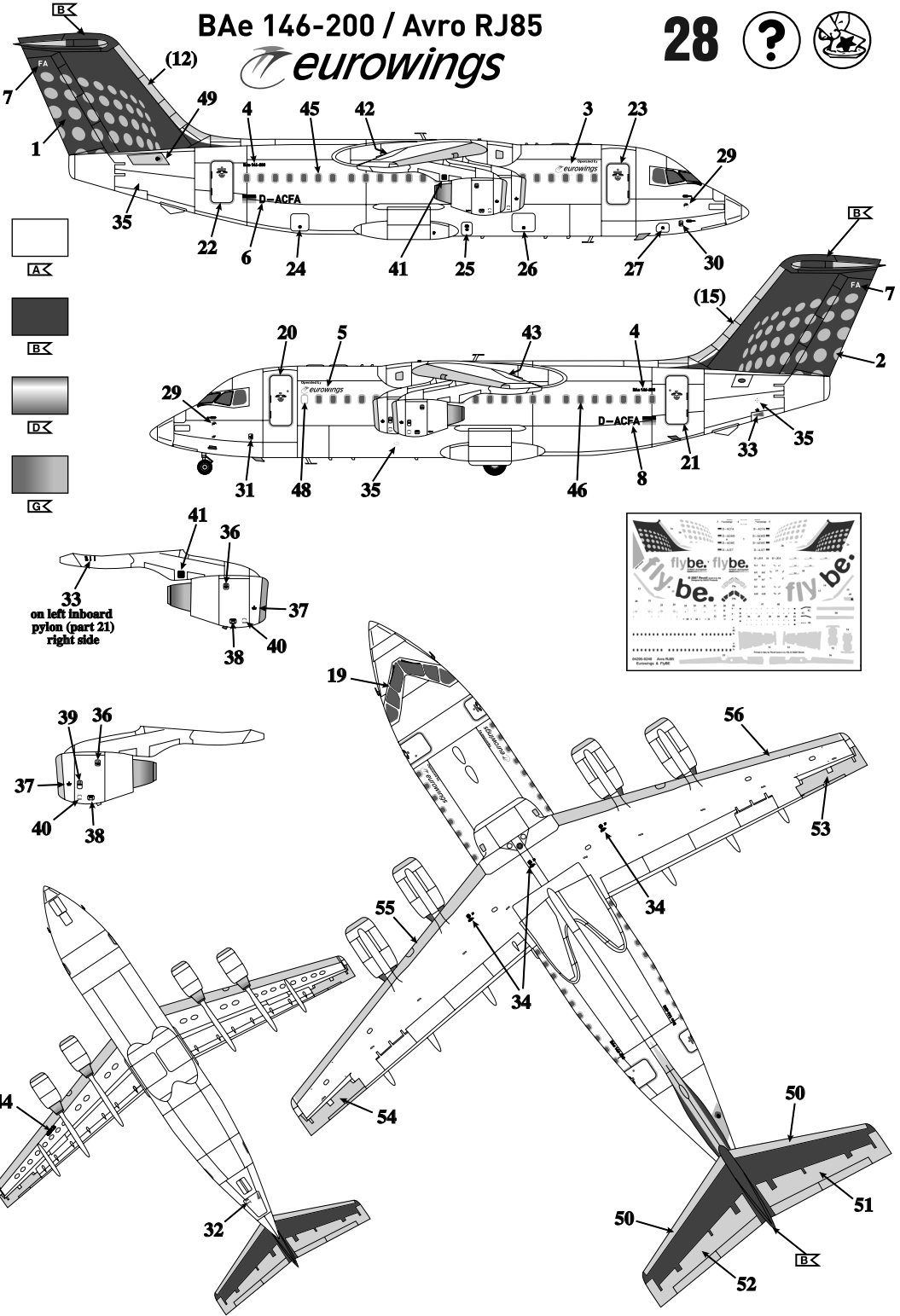
27



BAe 146-200 / Avro RJ85



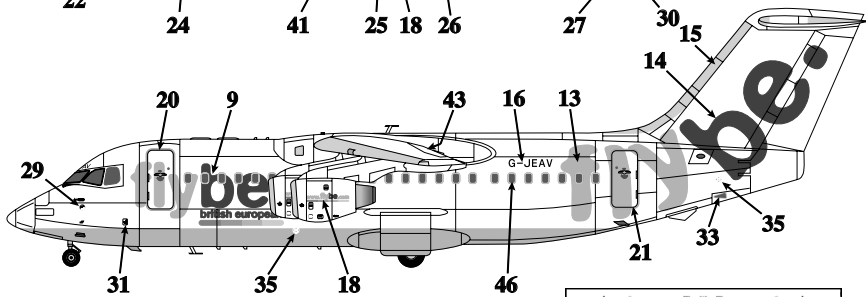
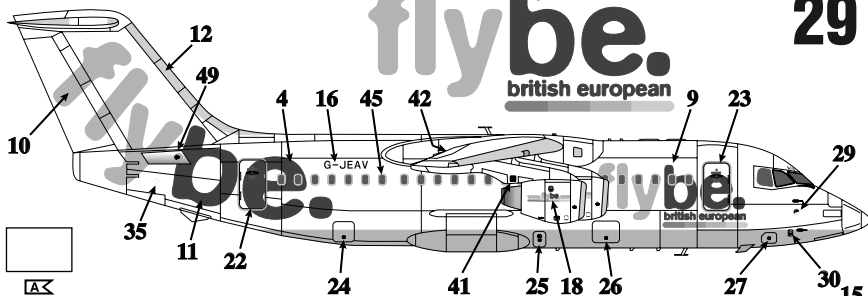
28



B Ae 146-200 / Avro RJ85

flybe.
british european

29



33 on left inboard pylon (part 21) right side

